

Trinkwasserspeicher
Domestic hot water tank
Ballon eau chaude sanitaire
Serbatoio di accumulo acqua calda sanitaria
DSFF/C 300–2000

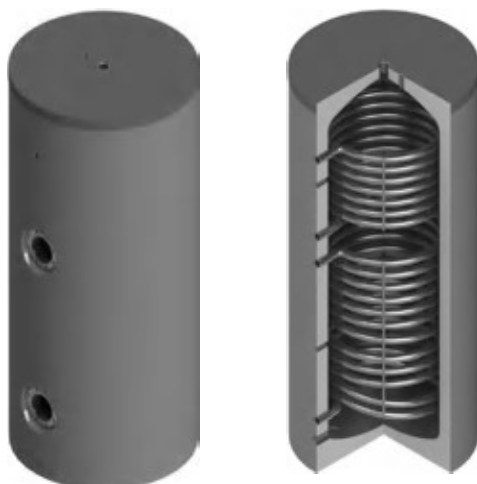
Edelstahl
 Stainless steel | Acier inoxydable | Acciaio inossidabile

DIN

EN 12897
 EnEV 730.02
 ErP 812/2013
 ErP 814/2013
 SIA 385/1
 DIN 4753


 1006-5752

CE



Bauart
 Design | Structure | Struttura

Die Speicher sind aus hochwertigem Edelstahl V4A gefertigt.
 Die Speicher werden nach EN 12897:2020 dimensioniert, gefertigt und zertifiziert.

EN The storage tanks are made from high quality stainless steel (V4A). The storage tanks are designed, manufactured and certified in accordance with EN 12897:2020.

FR Les ballons sont fabriqués en acier inoxydable au molybdène de grande qualité. Les ballons sont dimensionnés, fabriqués et certifiés selon la norme EN 12897:2020.

IT Gli accumulatori sono realizzati in pregiato acciaio inossidabile V4A. Gli accumulatori sono dimensionati, costruiti e certificati secondo la norma EN 12897:2020.

Betriebsdruck / Prüfdruck Operating pressure / test pressure Pression de service / Pression test Pressione d'esercizio / Pressione di collaudo	6 bar / 12 bar
Einsatzgebiet Application Application Applicazione	max. 95°C Cl ≤ 70 mg/l

Lieferumfang
 Delivery | Livraison | Consegna

	Dimension Dimension Dimensione	Art.Nr.	300	400	500	600	800	1000	1250	1500	1750	2000
Thermometer (V4A) Thermometer (V4A) Thermomètre (V4A) Termometro (V4A)	100 mm	6001160100	1x	1x	1x	1x						
	200 mm	6001160200					1x	1x	1x	1x	1x	1x
Tauchhülse (V4A) Immersion sleeve (V4A) Manchon d'immersion (V4A) Manicotto ad immersione (V4A)	1000 mm	6001191000	1x	1x	1x	1x	1x	1x	1x	1x	1x	1x

**Schutz vor Korrosion****Anti-corrosion protection | Protection contre la corrosion | Protezione anticorrosiva**

Behälter vollständig tauchgebeizt und passiviert. Hochwertiger, dickwandiger Edelstahl V4A.

EN Water tanks completely pickled by immersion and passivated. High-quality stainless steel V4A with thick walls.

FR Réservoirs intégralement décapés par immersion et passivés. Tôle épaisse en acier inoxydable V4A haut de gamme.

IT Serbatoio interamente decapato a immersione e passivato. Pregiato acciaio inox V4A di notevole spessore.

Wärmetauscher**Heat exchanger | Échangeur de chaleur | Scambiatore di calore**

Zwei eingeschweisste grossflächige Wärmetauscher.

EN Two welded large-surface heat exchangers.

FR Deux échangeurs de chaleur grande surface soudés.

IT Due scambiatori di calore di grande superficie saldati.

Betriebsdruck / Prüfdruck Operating pressure / test pressure Pression de service / Pression test Pressione d'esercizio / Pressione di collaudo	6 bar / 12 bar
Einsatzgebiet Application Applicazione	max. 110°C

Isolierung**Insulation | Isolation | Isolamento****PUR-Hartschaum**

60 mm PUR-Hartschaum fix geschäumt, Skaimantel 5 mm mit Reissverschluss vormontiert, inklusive Rosetten und Abdeckhaube. Brandschutzklasse B2. Silber. Weitere Farben nach Absprache.

UltraShell

Mehrschicht-Isolierung aus 80 mm Hartschaum + 20 mm Faservlies. PS-Mantel und Hakenleiste, inklusive Rosetten und Abdeckhaube. Brandschutzklasse B2. Silber. Lose geliefert.

EN Rigid polyurethane foam (PUR)

60 mm rigid polyurethane foam. Skai jacket 5 mm with zip preassembled, including cover plates and hood. Fire-resistance rating B2. Silver. Other colours on request.

FR Mousse solidifiée PUR

60 mm de mousse dure PUR Enveloppe en skai de 5 mm préinstallée avec fermeture à glissière, y compris rosettes et capot. Classe allemande de protection incendie B2. Argent. Autres couleurs après concertation.

IT Schiuma PUR rigida

60 mm di schiuma rigida di poliuretano fissa. Mantello in skai da 5 mm pre-assemblato con cerniera, dotato di rosette e calotta di copertura. Classe di resistenza antincendio B2. Argent. Altri colori su richiesta.

UltraShell

Multilayer insulation made of 80 mm rigid foam + 20 mm fibre fleece. PS jacket and hook rack, including cover plates and hood. Fire-resistance rating B2. Silver. Supplied loose.

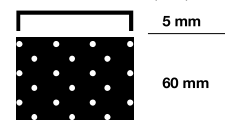
UltraShell

Isolation multicouche constituée de 80 mm de mousse dure + 20 mm de tissu fibreux. Enveloppe en PS équipée d'un support à crochets préinstallé, y compris rosettes et capot. Classe allemande de protection incendie B2. Argent. Livrée non montée.

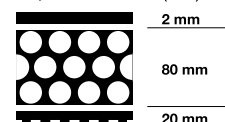
UltraShell

Isolamento multistrato con 80 mm di schiuma rigida + 20 mm di tessuto non tessuto. Mantello in PS e barra con ganci, rosette e calotta di copertura incluse. Classe di resistenza antincendio B2. Argent. Consegna sfusa.

≤ 600 L
PUR (Polyurethane)
B2; $\lambda = 0,026 \text{ W/(mK)}$



800 – 2000 L
UltraShell
B2; $\lambda = 0,0316 \text{ W/(mK)}$



Trinkwasserspeicher
Domestic hot water tank
Ballon eau chaude sanitaire
Serbatoio di accumulo acqua calda sanitaria
DSFF/C 300–2000

Edelstahl
 Stainless steel | Acier inoxydable | Acciaio inossidabile

Typ DSFF/C		300	400	500	600	800	1000	1250	1500	1750	2000
Inhalt Capacity Contenance Contenuto	l	304	408	498	559	830	925	1226	1413	1728	1926
Ø mit Isolierung with insulation avec isolation con isolamento	mm	650	750	750	750	990	990	1100	1200	1300	1300
Ø ohne Isolierung without insulation sans isolation senza isolamento	mm	-	-	-	-	790	790	900	1000	1100	1100
Höhe mit Isolierung Height with insulation Hauteur avec isolation Altezza con isolamento	mm	1570	1500	1800	2000	1990	2190	2240	2120	2150	2350
Kippmass Tilted dimension Cote de basculement Altezza in raddrizzamento	mm	1710	1690	1960	2150	1990	2190	2260	2140	2200	2380
Einbringmass Delivery dimensions Cote de mise en place Ingombro	mm	650	750	750	750	790	790	900	1000	1100	1100
Betriebsdruck Heizung Heater operating pressure Pression de service du chauffage Pressione d'esercizio riscaldamento	bar	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
Betriebsdruck Wasser Water operating pressure Pression de service de l'eau Pressione d'esercizio acqua	bar	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
Prüfdruck Test pressure Pression test Pressione di collaudo	bar	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12
max. Betriebstemperatur max. operating temperature Temp. de service max. Temperatura max. d'esercizio	°C	95	95	95	95	95	95	95	95	95	95
Gewicht Weight Poids Peso	kg	120	137	161	172	246	270	320	337	372	411
Art.Nr. Part no. Réf. Art.n.	100203...	0300	0400	0500	0600	0800	1000	1250	1500	1750	2000
Isolierung Insulation Isolation Isolamento		60 mm fix eingeschäumt Fixed with foam Enrobage mousse fixe Schiuma rigida fissa				UltraShell 100					
Wärmeverlust Heat losses Pertesthermiques Perdita di calore	kWh/24h	1.44	1.69	1.95	2.05	3.29	3.45	3.64	3.84	4.05	4.42
	W	60	71	82	86	138	144	152	159	169	185
ErP-Klasse ErP class Classe ErP Classe ErP		B	B	B	B	C	C	C	C	C	C
Gewicht Weight Poids Peso	kg	-	-	-	-	35	40	45	50	55	60
Art.Nr. Part no. Réf. Art.n.	300103...	-	-	-	-	0809	1009	1259	1509	1759	2009

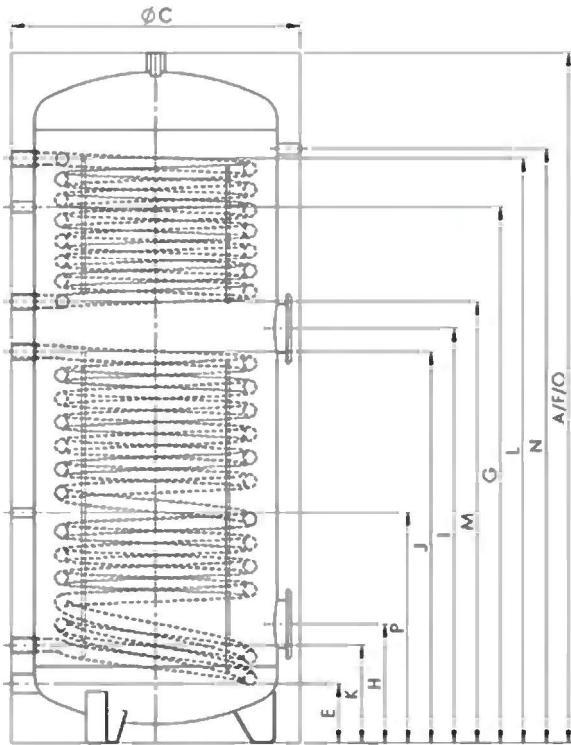
**DSFF/C 300–2000**

Typ DSFF/C		300	400	500	600	800	1000	1250	1500	1750	2000
Glattrohrwärmetauscher unten Bottom heating coil Échangeurs de chaleur bas Serpentino inferiore	m ²	1.3	1.7	2.0	2.0	2.7	2.7	3.3	3.2	3.6	4.3
Inhalt Glattrohrwärmetauscher Heating coil capacity Contenance échangeurs de chaleur Contenuto serpentino	l	8.5	11.1	13.0	13.0	22.7	22.7	27.6	26.3	30.1	33.5
Durchflussmenge Throughput Débit Portata flusso	m ³ / h	2.2	2.9	3.3	3.3	4.5	4.5	5.5	5.4	6.0	7.2
Druckverlust Pressure loss Perte de charge Perdita di pressione	mbar	70	120	200	200	100	100	180	170	240	400
Dauerleistung Continuous output Régime permanent Potenza continua 10°C / 45°C / 80°C	l / h	622	813	1027	1027	1292	1292	1579	1531	1723	2058
max. Glattrohrwärmetauscherleistung max. heating coil output Puissance max. du échangeurs de chaleur Potenza max. serpentino	kW	25.4	33.1	38.1	38.1	52.6	52.6	64.3	62.3	70.1	83.7
Typ DSFF/C		300	400	500	600	800	1000	1250	1500	1750	2000
Glattrohrwärmetauscher oben Top heating coil Échangeurs de chaleur haut Serpentino superiore	m ²	1.0	1.0	1.2	1.2	1.4	1.8	2.5	2.5	2.9	2.9
Inhalt Glattrohrwärmetauscher Heating coil capacity Contenance échangeurs de chaleur Contenuto serpentino	l	6.6	6.6	7.8	7.8	11.7	15.0	20.9	20.9	24.3	24.3
Durchflussmenge Throughput Débit Portata flusso	m ³ / h	1.7	1.7	2.0	2.0	2.4	3.0	4.2	4.2	4.9	4.9
Druckverlust Pressure loss Perte de charge Perdita di pressione	mbar	30	30	40	40	20	30	80	80	130	130
Dauerleistung Continuous output Régime permanent Potenza continua 10°C / 45°C / 80°C	l / h	479	479	574	574	670	861	1196	1196	1388	1388
max. Glattrohrwärmetauscherleistung max. heating coil output Puissance max. du échangeurs de chaleur Potenza max. serpentino	kW	19.5	19.5	23.4	23.4	27.3	35.1	48.7	48.7	56.5	56.5

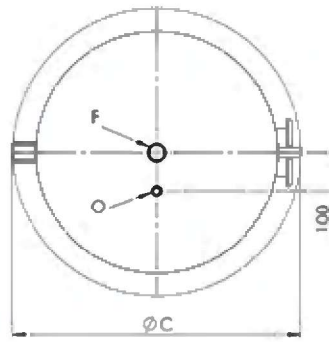
Trinkwasserspeicher
Domestic hot water tank
Ballon eau chaude sanitaire
Serbatoio di accumulo acqua calda sanitaria
DSFF/C 300-2000

Edelstahl
Stainless steel | Acier inoxydable | Acciaio inossidabile

300 - 600



300 - 600



300 - 600

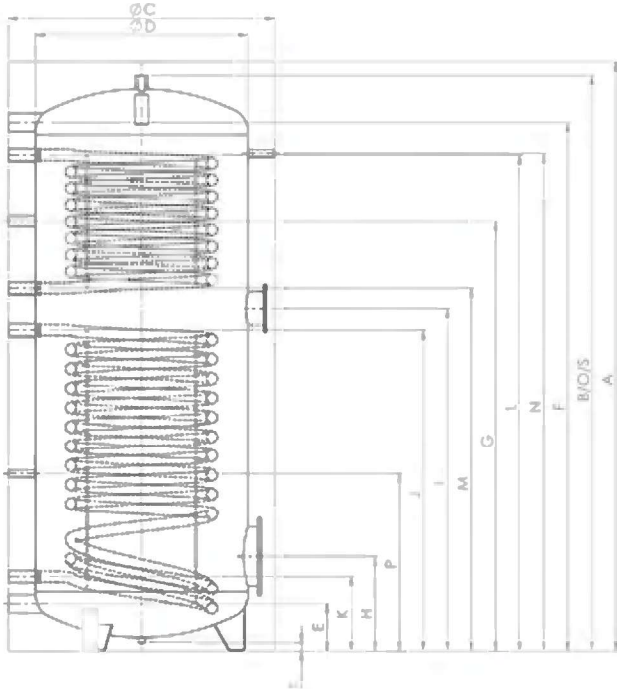


	Verwendung Usage Utilisation Uso	Dimension Dimension Dimension Dimensione	300	400	500	600
A	Höhe Height Hauteur Altezza	○ - mm	1570	1500	1800	2000
C	Ø	○ - mm	650	750	750	750
E	Kaltwasser Cold water Eau froide Acqua fredda	↕ - mm	140	155	155	155
		G"	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"
F	Warmwasser Hot water Eau chaude Acqua calda	↕ - mm	1570	1500	1800	2000
		G"	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"
G	Zirkulation Circulation Circulation Circolazione	↕ - mm	1200	1150	1400	1550
		G"	½"	½"	½"	½"
H	Flansch unten Flange below Bride du bas Flangia inferiore	↕ - mm	295	310	310	310
		Ø - mm	180/120	180/120	180/120	180/120
I	Flansch oben Flange above Bride du haut Flangia superiore	↕ - mm	920	930	1080	1080
		Ø - mm	180/120	180/120	180/120	180/120
J	VL Glattrohrwärmetauscher unten Bottom heating coil Échangeurs de chaleur bas Serpentino inferiore	↕ - mm	840	855	1020	1020
		G"	1"	1"	1"	1"
K	RL Glattrohrwärmetauscher unten Bottom heating coil Échangeurs de chaleur bas Serpentino inferiore	↕ - mm	240	255	255	255
		G"	1"	1"	1"	1"
L	VL Glattrohrwärmetauscher oben Top heating coil Échangeurs de chaleur haut Serpentino superiore	↕ - mm	1330	1235	1525	1670
		G"	1"	1"	1"	1"
M	RL Glattrohrwärmetauscher oben Top heating coil Échangeurs de chaleur haut Serpentino superiore	↕ - mm	1000	1000	1150	1295
		G"	1"	1"	1"	1"
N	Thermometer Thermometer Thermomètre Termometro	↕ - mm	1350	1250	1550	1750
		G"	½"	½"	½"	½"
O	Fühlerhülse Sensor sleeve Manchon de sonde Manicotto sensore	↕ - mm	1570	1500	1800	2000
		G"	½"	½"	½"	½"
P	Fühler Sensor Sonde Sensor	↕ - mm	570	590	600	600
		G"	½"	½"	½"	½"
	Max. Einbaulänge von Elektroheizungen Maximum installation length of electric heaters Longueur maximale d'installation des chauffages électriques Lunghezza massima di installazione dei riscaldatori elettrici	↑ - mm	540	630	630	630
		↓ - mm	450	560	560	560

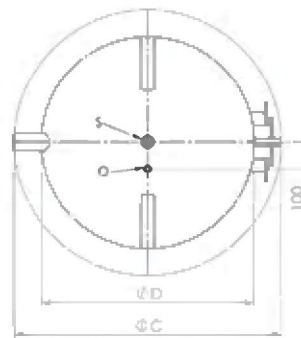
Trinkwasserspeicher
Domestic hot water tank
Ballon eau chaude sanitaire
Serbatoio di accumulo acqua calda sanitaria
DSFF/C 300-2000

Edelstahl
Stainless steel | Acier inoxydable | Acciaio inossidabile

800 - 2000



800 - 2000



800 - 2000



	Verwendung Usage Utilisation Uso	Dimension Dimension Dimension Dimensione	800	1000	1250	1500	1750	2000
A	Höhe Height Hauteur Altezza	⊙ - mm	1990	2190	2240	2120	2150	2350
B		○ - mm	1940	2140	2190	2070	2100	2300
C	∅	⊙ - mm	990	990	1100	1200	1300	1300
D		○ - mm	790	790	900	1000	1100	1100
E	Kaltwasser Cold water Eau froide Acqua fredda	↕ - mm	175	175	200	220	235	235
		G"	2"	2"	2"	2"	2"	2"
F	Warmwasser Hot water Eau chaude Acqua calda	↕ - mm	1765	1965	1990	1730	1730	1930
		G"	2"	2"	2"	2"	2"	2"
G	Zirkulation Circulation Circulation Circolazione	↕ - mm	1400	1600	1600	1450	1400	1650
		G"	1"	1"	1"	1"	1"	1"
H	Flansch unten Flange below Bride du bas Flangia inferiore	↕ - mm	350	350	400	470	480	480
		∅ - mm	290/220	290/220	290/220	290/220	290/220	290/220
I	Flansch oben Flange above Bride du haut Flangia superiore	↕ - mm	1120	1275	1300	1090	1140	1240
		∅ - mm	180/120	180/120	180/120	180/120	180/120	180/120
J	VL Glatrohrwärmetauscher unten Bottom heating coil Échangeurs de chaleur bas Serpentino inferiore	↕ - mm	1045	1195	1220	1020	1070	1130
		G"	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"
K	RL Glatrohrwärmetauscher unten Bottom heating coil Échangeurs de chaleur bas Serpentino inferiore	↕ - mm	275	275	320	360	360	360
		G"	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"
L	VL Glatrohrwärmetauscher oben Top heating coil Échangeurs de chaleur haut Serpentino superiore	↕ - mm	1580	1845	1880	1600	1620	1790
		G"	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"
M	RL Glatrohrwärmetauscher oben Top heating coil Échangeurs de chaleur haut Serpentino superiore	↕ - mm	1195	1350	1380	1160	1200	1350
		G"	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"
N	Thermometer Thermometer Thermomètre Termometro	↕ - mm	1650	1850	1900	1750	1750	1950
		G"	½"	½"	½"	½"	½"	½"
O	Fühlerhülse Sensor sleeve Manchon de sonde Manicotto sensore	↕ - mm	1940	2140	2190	2070	2100	2300
		G"	½"	½"	½"	½"	½"	½"
P	Fühler Sensor Sonde Sensor	↕ - mm	660	660	680	590	600	600
		G"	½"	½"	½"	½"	½"	½"
S	Anschluss oben Connection top Lien ci-dessus Collegamento sopra	↕ - mm	1940	2140	2190	2070	2100	2300
		G"	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"
T	Bodenmuffe Ground fitting Manchon de fond Manicotto a pavimento	↕ - mm	30	30	30	30	30	30
		G"	½"	½"	½"	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"
	Max. Einbaulänge von Elektroheizungen Maximum installation length of electric heaters Longueur maximale d'installation des chauffages électriques Lunghezza massima di installazione dei riscaldatori elettrici	↑ - mm	800	800	920	1020	1120	1120
		↓ - mm	690	690	770	870	970	970

Trinkwasserspeicher
Domestic hot water tank
Ballon eau chaude sanitaire
Serbatoio di accumulo acqua calda sanitaria
DSFF/C 300–2000

Edelstahl

Stainless steel | Acier inoxydable | Acciaio inossidabile

Leistungstabellen | performance tables | tableaux de performance | tabelle delle prestazioni

DSFF/C	300								400									
	↑ 1.0				↓ 1.3				↑ 1.0				↓ 1.7					
Glattrohrwärmetauscher Heating coil Échangeurs de chaleur Serpentino	m ²																	
Volumen Volume Volume Volume	l		110				308				130				408			
Vorlauf Supply Alimentation Mandata	°C ΔT = 10°C		50	60	70	80	50	60	70	80	50	60	70	80	50	60	70	80
Spitzenleistung Top performance Sortie crête Potenza di picco	45°C l/10 min.		106	123	140	157	265	289	312	336	123	142	160	179	344	372	401	430
	45°C l/h		253	354	455	556	471	612	753	894	285	396	507	617	594	765	936	1107
Dauerleistung Continuous output Régime permanent Potenza continua	45°C l/h		176	277	378	479	247	388	529	622	194	305	416	479	300	471	642	813
Leistung Performance Performance Prestazione	kW (10°C – 45°C)		7.2	11.3	15.4	19.5	10.0	15.9	21.5	25.4	7.9	12.4	16.9	19.5	12.2	19.2	26.1	33.1
Spitzenleistung Top performance Sortie crête Potenza di picco	60°C l/10 min.		-	-	112	124	-	-	273	290	-	-	130	143	-	-	354	374
	60°C l/h		-	-	289	359	-	-	520	619	-	-	324	401	-	-	654	774
Dauerleistung Continuous output Régime permanent Potenza continua	60°C l/h		-	-	212	282	-	-	296	395	-	-	233	310	-	-	360	480
Leistung Performance Performance Prestazione	kW (10°C – 60°C)		-	-	12.3	16.4	-	-	17.2	23.0	-	-	13.5	18.0	-	-	20.9	27.9
Heizwasser Primär Heating water primary Eau de chauffage primaire Riscaldamento acqua primaria	m ³ / h		-	-	-	1.7	-	-	-	2.2	-	-	-	1.7	-	-	-	2.9
Druckverlust Pressure loss Perte de charge Perdita di pressione	mbar		-	-	-	30	-	-	-	70	-	-	-	30	-	-	-	120
Kollektor Collector Collectionneur Collettore	m ²		-	-	-	-	-	-	-	8	-	-	-	-	-	-	-	9

Spitzenleistung
Peak output | Puissance de pointe | Potenza di picco

Maximales Warmwasservolumen, das in der angegebenen Zeit entnommen werden kann. Das Volumen setzt sich aus bevorratetem Warmwasser und der während des Zapfens nachbereitetem Warmwasser zusammen. Nach der angegebenen Zeit steht nur noch die Dauerleistung zur Verfügung.

EN Maximum hot water volume that can be extracted within the specified time. The volume is made up of the hot water stored and the hot water prepared during the tapping process. Only continuous output is available after the specified time.

FR Volume maximum d'eau chaude qui peut être prélevé pendant la durée indiquée. Le volume se compose d'eau chaude en réserve et d'eau chaude traitée pendant le prélèvement. Après la durée indiquée, la puissance en continu est encore disponible.

IT Massimo volume di acqua calda prelevabile nel tempo indicato. Il volume risulta dall'acqua calda immagazzinata e l'acqua trattata durante il prelievo. Una volta passato il tempo indicato è disponibile unicamente la potenza continua.

Dauerleistung
Continuous output | Puissance en continu | Potenza continua

Maximales Warmwasservolumen das kontinuierlich bei gegebenen Temperaturverhältnissen erzeugt werden kann. Die angegebene Leistung (kW) muss dafür vom Wärmeerzeuger zur Verfügung stehen.

EN Maximum hot water volume that can be generated continuously at given temperature conditions. The specified output (kW) for doing so must be available from the heat generator.

FR Le volume d'eau chaude maximum qui peut être produit en continu dans des conditions de température données. La puissance indiquée (kW) doit être fournie à cet effet par le générateur de chaleur.

IT Massimo volume di acqua calda producibile in modo continuativo alle condizioni di temperatura indicate. La potenza indicata (kW) deve a tale scopo essere fornita dal generatore di calore.



500				600				800															
↑ 1.2		↓ 2.0		↑ 1.2		↓ 2.0		↑ 1.4		↓ 2.7													
180		498		240		562		310		830													
50	60	70	80	50	60	70	80	50	60	70	80	50	60	70	80	50	60	70	80	50	60	70	80
161	181	202	222	426	461	496	531	203	223	244	264	475	510	545	580	258	282	305	329	660	706	751	796
336	458	579	700	734	946	1157	1369	380	500	621	742	783	996	1206	1418	464	605	746	887	1057	1329	1601	1873
212	332	453	574	370	582	793	1027	212	332	453	574	370	582	793	1027	247	388	529	670	476	748	1020	1292
8.6	13.5	18.5	23.4	15.1	23.7	32.3	38.1	8.6	13.5	18.5	23.4	15.1	23.7	32.3	38.1	10.0	15.8	21.5	27.3	19.4	30.4	41.5	52.6
-	-	168	182	-	-	438	463	-	-	210	224	-	-	487	463	-	-	266	283	-	-	676	708
-	-	380	464	-	-	808	956	-	-	422	506	-	-	857	956	-	-	513	612	-	-	1152	1343
-	-	254	338	-	-	444	592	-	-	254	338	-	-	444	592	-	-	296	395	-	-	571	762
-	-	14.8	19.7	-	-	25.8	34.4	-	-	14.8	19.7	-	-	25.8	34.4	-	-	17.2	23.0	-	-	33.2	44.3
-	-	-	2.0	-	-	-	3.3	-	-	-	2.0	-	-	-	3.3	-	-	-	2.4	-	-	-	4.5
-	-	-	40	-	-	-	200	-	-	-	40	-	-	-	200	-	-	-	20	-	-	-	100
-	-	-	-	-	-	-	11	-	-	-	-	-	-	-	11	-	-	-	-	-	-	-	14

Leistung
Output | Puissance | Potenza

Maximale Übertragungsleistung des Glatrohrwärmetauschers bei gegebenen Temperaturverhältnissen.
Die verfügbare Wärmeerzeugerleistung muss gleich oder grösser sein, um die angegebene Dauerleistung und Spitzenleistung zu erreichen.

EN Maximum transfer output of the heat exchanger at given temperature conditions. The available heat generator output must be the same or greater to achieve the specified continuous output and peak output.

FR Puissance maximum de transfert de l'échangeur thermique à des conditions de température données. La puissance disponible du générateur de chaleur doit être identique ou plus importante pour atteindre la puissance en continu et la puissance de pointe indiquées.

IT Massima potenza di trasmissione dello scambiatore di calore alle condizioni di temperatura indicate. La potenza disponibile del generatore di calore deve essere equivalente o superiore, per poter raggiungere la potenza continua e la potenza di picco.

Trinkwasserspeicher

Domestic hot water tank

Ballon eau chaude sanitaire

Serbatoio di accumulo acqua calda sanitaria

DSFF/C 300-2000

Edelstahl

Stainless steel | Acier inoxydable | Acciaio inossidabile

Leistungstabellen | performance tables | tableaux de performance | tabelle delle prestazioni

DSFF/C	1000								1250									
	Glattrohrwärmetauscher Heating coil Échangeurs de chaleur Serpentino	↑ 1.8				↓ 2.7				↑ 2.5				↓ 3.3				
Volumen Volume Volume Volume	330				925				660				1135					
Vorlauf Supply Alimentation Mandata	50		60		70		80		50		60		70		80			
Spitzenleistung Top performance Sortie crête Potenza di picco	45°C l/10 min.		284	314	344	375	727	772	818	863	423	465	507	549	951	1006	1062	1117
	45°C l/h		548	730	911	1092	1124	1396	1668	1940	791	1043	1294	1546	1436	1768	2101	2433
Dauerleistung Continuous output Régime permanent Potenza continua	45°C l/h		317	499	680	861	476	748	1020	1292	441	693	944	1196	582	914	1247	1579
Leistung Performance Performance Prestazione	kW (10°C – 45°C)		12.9	20.3	27.7	35.1	19.4	30.4	41.5	52.6	19.9	28.2	38.4	48.7	23.7	37.2	50.7	64.3
Spitzenleistung Top performance Sortie crête Potenza di picco	60°C l/10 min.		-	-	294	316	-	-	743	774	-	-	438	468	-	-	970	1009
	60°C l/h		-	-	612	739	-	-	1219	1409	-	-	879	1055	-	-	1552	1785
Dauerleistung Continuous output Régime permanent Potenza continua	60°C l/h		-	-	381	508	-	-	571	762	-	-	529	705	-	-	698	931
Leistung Performance Performance Prestazione	kW (10°C – 60°C)		-	-	22.1	25.5	-	-	33.2	44.3	-	-	30.8	41.0	-	-	40.6	54.1
Heizwasser Primär Heating water primary Eau de chauffage primaire Riscaldamento acqua primaria	m³ / h		-	-	-	3.0	-	-	-	4.5	-	-	-	4.2	-	-	-	5.5
Druckverlust Pressure loss Perte de charge Perdita di pressione	mbar		-	-	-	30	-	-	-	100	-	-	-	80	-	-	-	180
Kollektor Collector Collectionneur Collettore	m²		-	-	-	-	-	-	-	14	-	-	-	-	-	-	-	17

Spitzenleistung Peak output | Puissance de pointe | Potenza di picco

Maximales Warmwasservolumen, das in der angegebenen Zeit entnommen werden kann. Das Volumen setzt sich aus bevorratetem Warmwasser und der während des Zapfens nachbereitetem Warmwasser zusammen. Nach der angegebenen Zeit steht nur noch die Dauerleistung zur Verfügung.

EN Maximum hot water volume that can be extracted within the specified time. The volume is made up of the hot water stored and the hot water prepared during the tapping process. Only continuous output is available after the specified time.

FR Volume maximum d'eau chaude qui peut être prélevé pendant la durée indiquée. Le volume se compose d'eau chaude en réserve et d'eau chaude traitée pendant le prélèvement. Après la durée indiquée, la puissance en continu est encore disponible.

IT Massimo volume di acqua calda prelevabile nel tempo indicato. Il volume risulta dall'acqua calda immagazzinata e l'acqua trattata durante il prelievo. Una volta passato il tempo indicato è disponibile unicamente la potenza continua.

Dauerleistung Continuous output | Puissance en continu | Potenza continua

Maximales Warmwasservolumen das kontinuierlich bei gegebenen Temperaturverhältnissen erzeugt werden kann. Die angegebene Leistung (kW) muss dafür vom Wärmeerzeuger zur Verfügung stehen.

EN Maximum hot water volume that can be generated continuously at given temperature conditions. The specified output (kW) for doing so must be available from the heat generator.

FR Le volume d'eau chaude maximum qui peut être produit en continu dans des conditions de température données. La puissance indiquée (kW) doit être fournie à cet effet par le générateur de chaleur.

IT Massimo volume di acqua calda producibile in modo continuativo alle condizioni di temperatura indicate. La potenza indicata (kW) deve a tale scopo essere fornita dal generatore di calore.





1500				1750				2000															
↑ 2.5		↓ 3.2		↑ 2.9		↓ 3.6		↑ 2.9		↓ 4.3													
610				1410				726				1660				770				1930			
50	60	70	80	50	60	70	80	50	60	70	80	50	60	70	80	50	60	70	80	50	60	70	80
500	542	584	626	1081	1135	1188	1242	582	631	680	728	1310	1370	1431	1491	624	673	722	770	1427	1550	1622	1694
868	1120	1371	1623	1551	1874	2196	2518	1008	1300	1593	1885	1839	2201	2564	2927	1050	1342	1635	1927	2109	2542	2975	3409
441	693	944	1196	564	887	1209	1531	511	803	1096	1388	635	997	1360	1723	511	803	1096	1388	758	1191	1624	2058
17.9	28.2	38.4	48.7	23.0	36.1	49.2	62.3	20.8	32.7	44.6	56.5	25.8	40.6	55.4	70.1	20.8	32.7	44.6	56.5	30.9	48.5	66.1	83.7
-	-	515	545	-	-	1100	1137	-	-	599	633	-	-	1331	1373	-	-	641	675	-	-	1503	1553
-	-	956	1132	-	-	1664	1890	-	-	1111	1315	-	-	1966	2219	-	-	1153	1357	-	-	2261	2564
-	-	529	705	-	-	677	903	-	-	614	818	-	-	762	1015	-	-	614	818	-	-	910	1213
-	-	30.8	41.0	-	-	39.4	52.5	-	-	35.7	47.6	-	-	44.3	59.0	-	-	35.7	47.6	-	-	52.9	70.5
-	-	-	4.2	-	-	-	5.4	-	-	-	4.9	-	-	-	6.0	-	-	-	4.9	-	-	-	7.2
-	-	-	80	-	-	-	170	-	-	-	130	-	-	-	240	-	-	-	130	-	-	-	400
-	-	-	-	-	-	-	16	-	-	-	-	-	-	-	18	-	-	-	-	-	-	-	22

Leistung
Output | Puissance | Potenza

Maximale Übertragungsleistung des Glatrohrwärmetauschers bei gegebenen Temperaturverhältnissen.
Die verfügbare Wärmeerzeugerleistung muss gleich oder grösser sein, um die angegebene Dauerleistung und Spitzenleistung zu erreichen.

EN Maximum transfer output of the heat exchanger at given temperature conditions. The available heat generator output must be the same or greater to achieve the specified continuous output and peak output.

FR Puissance maximum de transfert de l'échangeur thermique à des conditions de température données. La puissance disponible du générateur de chaleur doit être identique ou plus importante pour atteindre la puissance en continu et la puissance de pointe indiquées.

IT Massima potenza di trasmissione dello scambiatore di calore alle condizioni di temperatura indicate. La potenza disponibile del generatore di calore deve essere equivalente o superiore, per poter raggiungere la potenza continua e la potenza di picco.